

Παγκόσμια εκμετάλλευση/World Sales

Rai Trade, Italy

Catia Rossi

T. +39 06 3749 8244

F. +39 06 372 3492

rossi@rai.it

www.raitrade.it



Το γλυκό καράβι The Human Cargo [La nave dolce]

Σκηνοθεσία/Direction: Daniele Vicari **Σενάριο/Screenplay:** Antonella Gaeta, Benni Batria, Daniele Vicari **Φωτογραφία/Cinematography:** Gherardo Gossi **Μοντάζ/Editing:** Benni Atria **Ήχος/Sound:** Valentino Gianni, Gianluca Costamagna **Μουσική/Music:** Teho Teardo **Παραγωγοί/Producers:** Nicola Giuliano, Francesca Cima, Carlotta Calori, Silvio Maselli, Ilir Butka **Παραγωγή/Production:** Indigo Film, Italy T. +39 06 7725 0255 F. +39 06 7707 9042 info@indigofilm.it www.indigofilm.it & Apulia Film Commission T. +39 080 975 29 00 F. +39 080 914 74 64 email@apuliafilmcommission.it www.apuliafilmcommission.it, Italy **Συμπααραγωγή/Co-production:** Skandal Production, Italy **DigiBeta Έγχρωμο/Color 90'**

Βραβεία/Awards

Βραβείο «Pasinetti» Καλύτερου Ντοκιμαντέρ,
Βραβείο «Biografilm Lancia» – Φεστιβάλ Βενετίας 2012 / Pasinetti Award for Best Documentary, Biografilm Lancia Award – Venice IFF 2012

Στις 8 Αυγούστου του 1991, το «Βλόρα», ένα αλβανικό πλοίο που μεταφέρει 20.000 ανθρώπους φτάνει στο λιμάνι του Μπάρι. Το καράβι δυσκολεύεται να δέσει. Μερικοί ρίχνονται στη θάλασσα και κολυμπούν ως την ακτή, ενώ πολλοί φωνάζουν εν χορώ «Ιτάλια, Ιτάλια», κάνοντας το σήμα της νίκης. Στις 7 Αυγούστου 1991, το πλοίο, που μετέφερε 10.000 τόνους ζάχαρης από την Κούβα, είχε αράξει στο λιμάνι του Δυρραχίου. Καθώς ξεφόρτωνε, ένα τεράστιο πλήθος ανθρώπων όρμησε στο καράβι κι ανάγκασε τον καπετάνιο να βάλει πλώρη για Ιταλία. Το επόμενο πρωί, το «Βλόρα» το περιμένει μια πόλη έκπληκτη, καθώς κι ένα άδειο γήπεδο ποδοσφαίρου όπου θα κρατηθούν οι Αλβανοί μέχρι να απελαθούν στη χώρα τους. Εικοσιένα χρόνια έχουν περάσει από κείνη τη μέρα. Οι περισσότεροι από τους ανθρώπους που επιβιβάστηκαν σ' εκείνο το πλοίο αναγκάστηκαν να επιστρέψουν στην Αλβανία, αλλά ο κόσμος εξακολούθησε να διασχίζει το στενό και πολλοί ξαναπροσπάθησαν. Σήμερα, 4,5 εκατομμύρια ξένοι ζουν στην Ιταλία.

On 8 August 1991, an Albanian ship carrying 20,000 people reached the port of Bari. The ship was called the "Vlora". Mooring was difficult, and some of the passengers jumped overboard to swim to land, while many others chanted "Italia, Italia", making the victory sign. On 7 August 1991, the ship, returning from Cuba, the "Vlora" had arrived at the port of Durrës with 10,000 tons of sugar in its hold. Work on unloading the sugar was underway when an enormous throng of thousands of people suddenly assailed the ship, forcing the captain to head for Italy. The next morning, waiting for the "Vlora" was an incredulous and stunned city and an empty football stadium where the Albanians were held before being sent back home. Twenty-one years have passed since that day. Most of the people who boarded that ship were sent back to Albania, but the crossings continued and many of them had another go. Today, 4.5 million foreigners live in Italy.

Ντανιέλε Βικάρι
Daniele Vicari

Ιταλία/Italy 2012



Φιλμογραφία/Filmography

- 1998 Uomini e lupi/Men and Wolves (μυ/short)
- 1999 Non mi basta mai/It's Never Enough
- 2002 Velocità massima/Maximum Velocity (μυθοπλασία/fiction)
- 2005 L'orizzonte degli eventi/Horizon of Events (μυθοπλασία/fiction)
- 2006 Il mio paese/My Country
- 2008 Il passato è una terra straniera/The Past Is a Foreign Land (μυθοπλασία/fiction)
- 2012 Diaz – Don't Clean Up This Blood (μυθοπλασία/fiction)
- 2012 La nave dolce/The Human Cargo